



POUR INFORMATION

Rapport du Directeur général

Deuxième rapport supplémentaire: Activités du Centre international d'informations de sécurité et de santé au travail (CIS) en 2004-05

1. Le présent rapport sur les activités du CIS porte sur la période biennale 2004-05. Pour le rapport relatif à la période biennale précédente, on se reportera au document GB.289/17/2.

Objectifs

2. Le CIS contribue à la réalisation des objectifs stratégiques du Secteur de la protection sociale en aidant les mandants de l'OIT à adopter et appliquer des mesures efficaces pour améliorer la sécurité et la santé au travail ainsi que les conditions de travail, une attention particulière étant accordée aux risques les plus graves (objectif opérationnel 3b [Action visant à améliorer les conditions de travail]). Le centre promeut ce faisant le principe d'une protection sociale universelle, ce qui est l'objectif du secteur. Constitué à l'origine comme un organe conjoint OIT-AISS, bénéficiant d'un soutien important d'autres organes internationaux et nationaux, le CIS s'est toujours efforcé de trouver des sources extérieures pour financer ses activités de sorte à dépendre aussi peu que possible du budget ordinaire de l'OIT.
3. Le CIS contribue beaucoup à la base de connaissances du BIT. Il se tient dûment informé des parutions sur la sécurité et la santé au travail dans le monde grâce à ses contacts avec les maisons d'édition et avec quelque 140 centres de liaison aux niveaux national et régional, à savoir ses centres nationaux et régionaux et ses centres de collaboration. Des résumés et des extraits des publications les plus utiles ainsi que des documents élaborés à partir des informations recueillies sont diffusés par voie électronique et sur papier. Le centre privilégie depuis plusieurs années déjà l'Internet pour la communication de l'information et a pour ambition de faire de son site le premier des portails d'information sur la sécurité et la santé au plan international. En outre, le réseau des centres du CIS favorise l'échange d'informations entre les spécialistes et les autres mandants de l'OIT qui sont chargés de l'élaboration et de l'application des politiques et programmes nationaux.

Réalisations

4. Comme durant la période précédente, les recettes extrabudgétaires du CIS ont été supérieures aux prévisions.

5. La mise à jour de la base de données bibliographiques CISDOC et du thésaurus du CIS (65 000 et 15 000 entrées, respectivement) s'est poursuivie de façon satisfaisante avec Oracle, système de gestion de base de données adopté récemment. La croissance moyenne de la base CISDOC a été de 1 500 nouvelles entrées par an.
6. CISDOC est en partie trilingue désormais. Quelque 15 000 entrées ont été traduites en espagnol grâce à la coopération du centre national du CIS pour l'Espagne.
7. Le CIS a cessé de publier une version papier de son bulletin en 2004, trente-deux ans après le premier numéro, au profit d'une version électronique de même présentation disponible sur Internet. A la différence du bulletin sur papier, qui était vendu sur abonnement, la version électronique est accessible à tous gratuitement. Le manque à gagner en résultant a été compensé par un gain de notoriété considérable auprès des mandants de l'OIT et une facilité d'utilisation accrue. Le CIS est fier de continuer de proposer l'ensemble de ses publications en anglais et en français, et bon nombre d'entre elles sont aussi en espagnol.
8. Un nouveau produit d'information a été élaboré sous le titre de *SafeWork Bookshelf* avec des ressources provenant principalement du CIS. Il s'agit d'un CD-ROM publié à 5 000 exemplaires qui contient le texte intégral de la version anglaise de l'*Encyclopédie de sécurité et de santé au travail* et des Fiches internationales de sécurité chimique ainsi qu'un grand nombre de documents d'orientation et de documents normatifs de l'OIT relatifs à la santé et la sécurité au travail. Ce CD-ROM est destiné principalement aux spécialistes de la santé et de la sécurité pour qui l'accès à l'Internet pose problème.
9. Cinq nouveaux centres sont venus s'ajouter au réseau du CIS, avec l'ouverture des centres nationaux de l'Algérie et du Kazakhstan, des centres de collaboration du Bangladesh et du Portugal et, enfin, d'un centre régional constitué au sein de l'Institut arabe de la sécurité et de la santé au travail de Damas (République arabe syrienne). La cible établie pour la période biennale était de cinq nouveaux centres. Le nombre total des centres est désormais de 141.
10. Les réunions générales des centres CIS se sont tenues à Bruxelles (2004) et Orlando (2005) respectivement. La réunion de Bruxelles, que le centre national CIS pour la Belgique, PREVENT, avait aimablement accepté d'organiser, a été complétée par deux journées de séminaires et d'ateliers concernant la communication de l'information en matière de sécurité et de santé au travail. La réunion d'Orlando a été organisée en association avec le XVII^e Congrès mondial sur la sécurité et la santé au travail. Ces deux réunions ont rassemblé un nombre important de représentants de centres situés dans des pays en développement ou en transition. Une nouvelle tradition a été instituée avec l'organisation, en mai 2005, à Genève, d'une réunion régionale destinée aux centres CIS situés en Europe et dans la région méditerranéenne. Cette réunion de deux jours a rassemblé des représentants de 16 centres nationaux ainsi que deux observateurs.
11. Comme la version anglaise, la version française de l'*Encyclopédie de sécurité et de santé au travail* peut désormais être consultée sur le site Internet du CIS dans son intégralité et gratuitement par toutes les personnes intéressées par la sécurité et la santé au travail. Les travaux nécessaires à l'élaboration d'une version française du CD-ROM intitulé *SafeWork Bookshelf* ont débuté. La traduction en japonais de l'*Encyclopédie* a été achevée pendant la période biennale, si bien que cette base de données et la publication correspondante, qui font autorité, sont désormais disponibles dans leur intégralité en anglais, français, espagnol, russe, chinois et japonais. Cela traduit la volonté du CIS de diffuser, à large échelle et sur papier, des documents d'information à visée pratique. La mise à jour de l'*Encyclopédie* a également débuté. Cette révision se fera de façon progressive, chapitre par chapitre, article par article. Les moyens techniques nécessaires pour cette opération ont déjà été mis au point.

12. Comme par le passé, un bénévole du Royaume-Uni s'est chargé de communiquer à l'ensemble des centres CIS une lettre d'information électronique mensuelle rédigée par ses soins. Le centre national belge a continué pour sa part de distribuer ce document sur papier à titre gracieux.
13. Le nombre des Fiches internationales de sécurité chimique qui peuvent être consultées sur le site de l'OIT a continué d'augmenter et dépasse désormais 1 500. Ces fiches, disponibles en une vingtaine de langues, en format HTML ou PDF, figurent toujours parmi les rubriques les plus populaires du site Internet du CIS mais aussi des sites nationaux et des CD-ROM portant sur le même sujet. Le personnel du CIS a participé aux quatre réunions ordinaires consacrées à l'examen des fiches. En 2005, ces réunions se sont soldées par la création ou la mise à jour de 305 fiches pour la première réunion et de 420 pour la seconde. Cette dernière réunion a été organisée par le CIS lui-même.
14. Le nombre des requêtes portant sur des pages du site du CIS – qui concernent en tout premier lieu les fiches internationales de sécurité chimique – a atteint 1,2 million par mois, contre 500 000 par mois au maximum pendant la période biennale précédente, et a ainsi représenté plus de 13 pour cent de l'ensemble des consultations du site de l'OIT au dernier trimestre 2005. Avec un budget d'environ 3 millions de dollars, soit 0,7 pour cent du budget total de l'OIT (430 millions de dollars), le service répond donc aux besoins d'informations des mandants de l'OIT et des autres personnes intéressées dans une proportion largement supérieure à sa part des ressources.
15. Deux projets de coopération technique relevant du CIS ont été menés à bonne fin pendant la période biennale. Il s'agit du projet régional asien RAS/90/12M/FIN et du projet interrégional (principalement africain) INT/89/16M/FIN. Un excédent budgétaire s'est dégagé, qui a permis de financer pour partie l'envoi de représentants du CIS au bureau sous-régional du Caire et à Khartoum (Soudan) lors d'une mission relative à la traduction en arabe des fiches internationales de sécurité chimique. Les projets ont manifestement contribué à améliorer les capacités nationales en matière de diffusion de l'information en Afrique et en Asie.
16. Le CIS a coopéré activement avec d'autres institutions internationales ou régionales spécialisées dans la sécurité et la santé. Son personnel a ainsi consacré beaucoup de temps à l'organisation et la tenue du XVII^e Congrès mondial sur la sécurité et la santé au travail (organisé conjointement avec l'Association internationale de la sécurité sociale et le *National Safety Council* des Etats-Unis), réunion qui a eu lieu à Orlando, aux Etats-Unis, en septembre 2005. Le centre a participé activement en outre à la planification de la Journée mondiale pour la sécurité et la santé au travail célébrée désormais le 28 avril de chaque année.
17. Le CIS a collaboré avec TRAVAIL et SECTOR aux fins de l'élargissement de la méthode dite WIND (Amélioration du travail dans le cadre du développement local) au secteur agricole dans certains pays en développement ou en transition. Le personnel du centre a participé à des missions relatives à ce projet (y compris l'organisation de programmes de formation) au Kirghizistan, en République de Moldova et au Sénégal.

Lacunes

18. Le site du CIS n'est pas encore trilingue dans son intégralité. Pour certains éléments, notamment les fiches de sécurité chimique et l'Encyclopédie, l'accès à diverses langues est assuré en renvoyant les visiteurs à d'autres sites, mais ce n'est pas le cas de plusieurs autres rubriques très populaires telles que les fiches des risques par profession, qui n'existent qu'en anglais. D'autres éléments comme les modules de formation à la sécurité

chimique ont déjà été traduits en espagnol et en français mais n'ont pas encore été mis à disposition dans ces langues faute de ressources suffisantes en personnel.

Situation financière

19. Au 31 décembre 2005, selon les estimations, le CIS avait gagné 314 784,55 dollars au cours de la période biennale et reçu 2 568 508 dollars (coûts standard) au titre du budget ordinaire de l'OIT par le biais du programme focal SafeWork. Les recettes extrabudgétaires étaient réparties comme suit: 67 760,06 dollars provenant de contributions, 40 069,44 dollars provenant des abonnements, 42 148,65 dollars provenant des droits d'auteur, 156 728,23 dollars provenant d'autres recettes et, enfin, 8 078,17 dollars équivalant aux intérêts accumulés. Les recettes issues de la vente de produits et de services ont dépassé les prévisions du budget de 35 000 dollars environ, soit de 12,5 pour cent. Le total des dépenses a atteint 2 568 508 dollars (coûts standard) correspondant au budget ordinaire et 405 334,67 dollars correspondant au compte extrabudgétaire. La différence entre les recettes et les dépenses au titre du compte extrabudgétaire a donc réduit le report de 90 550 dollars environ.
20. En raison du départ à la retraite, sans remplacement, de trois membres du personnel, les effectifs du CIS sont tombés à neuf personnes.

Evolution

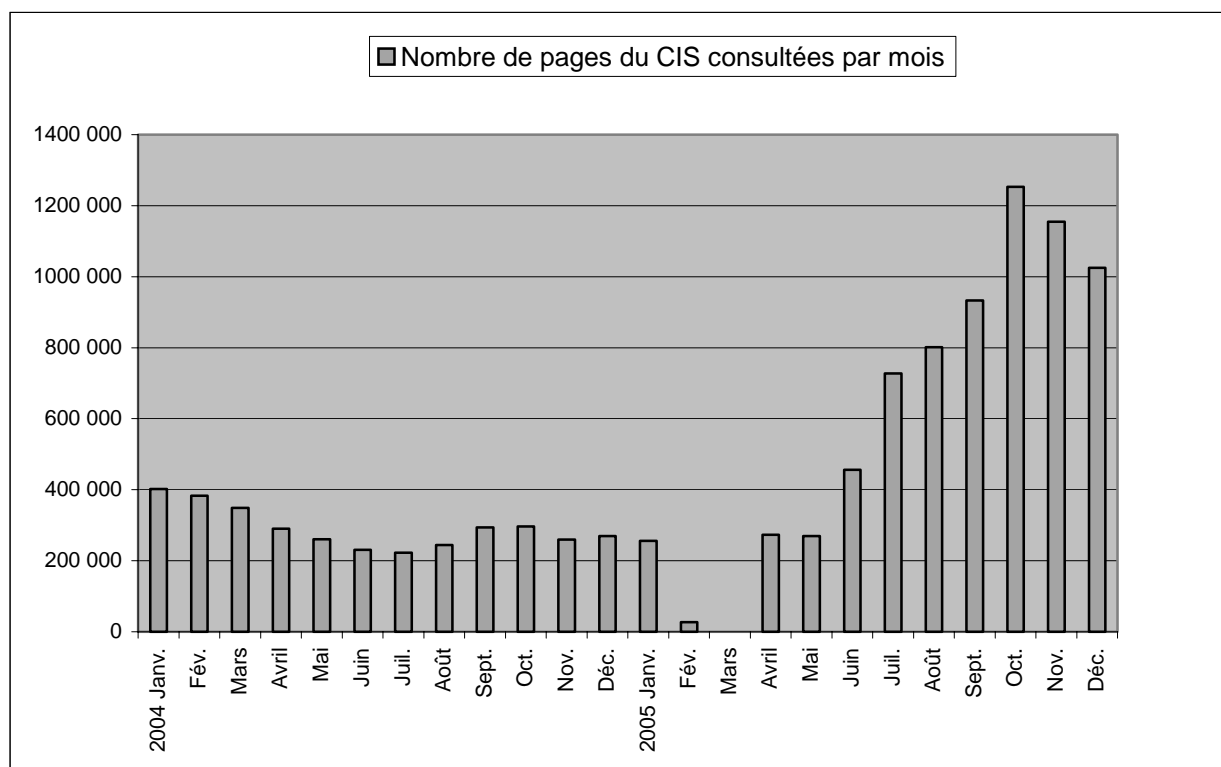
21. Il ne fait pas de doute que l'Internet tend à devenir le premier des outils de diffusion d'informations dans le monde, et le CIS s'est donc appliqué avec succès à accroître sa présence sur la toile. Ainsi, une recherche, en anglais, sur les termes *CIS safety health* sur Google produira plus de 2 millions de résultats, même si l'ensemble des pages ne relèveront pas nécessairement du CIS de Genève.
22. Internet est aujourd'hui dans une phase de maturité, et la progression du nombre de consultations est par conséquent plus lente qu'il y a quelques années. Cependant, depuis l'été 2005, la fréquentation du site du centre a connu une augmentation marquée, avec plus de 1 million de pages consultées par mois, comme il apparaît dans le tableau présenté en annexe (on notera que les données relatives à la plus grande partie de février et mars 2005 ne sont pas disponibles).
23. Le CIS est donc parvenu à donner suite au vœu des mandants de l'OIT, tel qu'il a été exprimé dans la stratégie mondiale adoptée par la Conférence internationale du Travail, et par les membres du Conseil d'administration, à savoir que la plus grande partie de l'information soit mise à disposition de tous gratuitement. Ainsi, le bulletin, autrefois vendu par abonnement, peut désormais être consulté sur Internet sans frais, de même qu'une base de données contenant l'ensemble des textes parus dans cette publication depuis le premier numéro. Les versions en anglais et en français de l'Encyclopédie, de même que d'autres produits d'information du CIS, peuvent également être consultées à titre gracieux. En outre, grâce à certaines améliorations informatiques, toutes les pages du CIS sur Internet peuvent être imprimées en vue d'une communication à ceux pour qui l'accès au réseau est imparfait ou trop onéreux. Il serait souhaitable cependant que le centre parvienne par d'autres biais à compenser la perte de revenu découlant du renoncement à la vente par abonnement et à d'autres recettes.

Genève, le 17 janvier 2006.

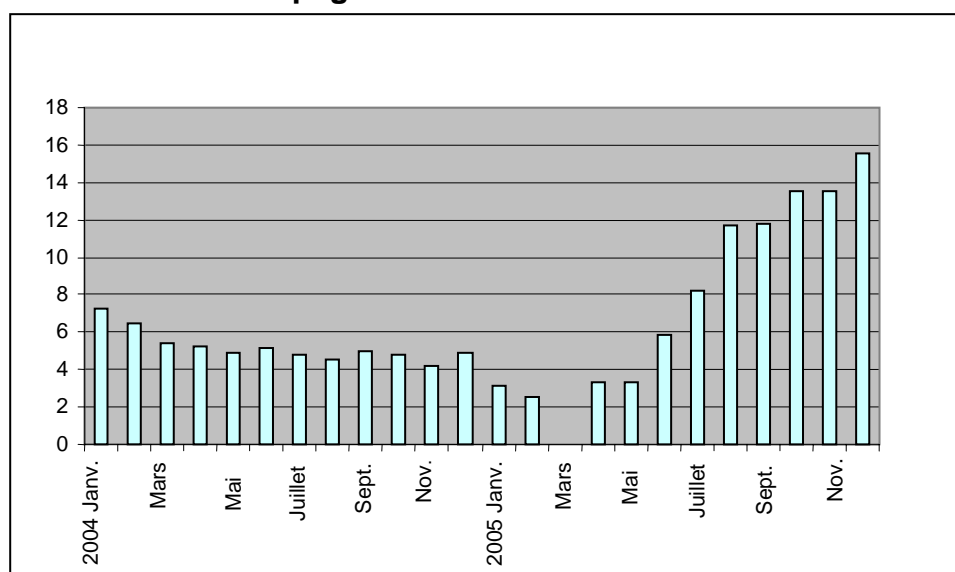
Document soumis pour information.

Annexe

Statistiques relatives à la fréquentation du site Internet du CIS



Nombre de pages du CIS consultées par mois en pourcentage du nombre total de pages du site de l'OIT consultées



Note: Dans les tableaux ci-dessus, les données pour la plus grande partie des mois de février et mars 2005 ne sont pas disponibles.